

Wireless-Headset, Stereo
»BSH-220«
Micro-casque



hama[®]

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
<http://www.hama.com>

ⓐ Bedienungsanleitung

Einführung

Vielen Dank für den Kauf des hama Bluetooth-Stereo-Headsets BSH-220. Dieses Bluetooth-Stereo-Headset ist ein qualitativ hochwertiges drahtloses Audiogerät, das Benutzern erstklassige Audio- und Sprachfunktionen bietet. In Verbindung mit Bluetooth-fähigen Audiogeräten wie Mobiltelefonen oder Computern kann es als drahtloses Stereo-Headset und auch als Freisprech-Headset eingesetzt werden.

Sicherheitshinweise

- Machen Sie sich bevor Sie das Stereo-Headset verwenden mit den örtlichen Gesetzen und Bestimmungen bezüglich Mobiltelefonen und Freisprechgeräten vertraut.
- Dauerhaftes Hören von Musik bei hoher Lautstärke kann zu Beeinträchtigungen des Hörvermögens führen.
- Verwenden Sie bei der Reinigung keine Scheuerschwämme, Scheuer- oder Lösungsmittel, da diese zur nachhaltigen Trübungen der Oberfläche führen kann.
- Laden Sie den Akku vor der Verwendung mindestens zwei Stunden auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen wie Krankenhäusern, Flugzeugen usw., in denen die Verwendung elektronischer Geräte untersagt ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremer Sonneneinstrahlung, Temperatur, Feuchtigkeit oder Erschütterungen aus.

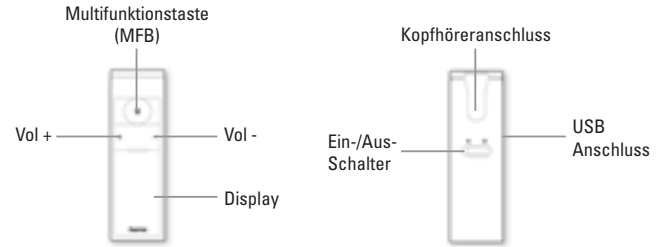
Produktmerkmale

- Tonausgabe in CD-Qualität und hochwertige Sprache
- Unterstützt A2DP, SBC, MP3 für Stereo-Audiostreams
- Unterstützt AVRCP für die Fernsteuerung von Computern über das Headset
- Display für Rufnummeranzeige
- eingebautes Mikrofon
- Li-Polymer-Akku für lang anhaltende Wiedergabe
- Aufladbar über USB oder Netzteil

Inhalt der Verpackung

- Bluetooth Stereo Headset BSH-220
- In-Ear-Stereo-Kopfhörer
- Netzteil
- USB-Kabel
- Bedienungsanleitung

Produktbeschreibung



Display



Tragen des Headsets

Befestigen Sie das Gerät einfach an Ihrer Bekleidung.



Laden des Akkus

- Das Akku-Icon zeigt Ihnen den Ladestand Ihres Akkus an.
- Um den Akku zu laden, stecken Sie das Netzteil in die Steckdose und das andere Ende des Kabel in den USB-Anschluss des Headsets. Oder Sie verbinden das Headset über das USB-Kabel mit einem USB-Anschluss eines Computers.
- Während des Ladevorgangs wird im Display der Text „Charging“ angezeigt
- Wenn das Gerät aufgeladen ist, wird der Text „Charged“ im Display angezeigt.



Ein-/Ausschalten des Headsets






- Um das Headset einzuschalten schieben Sie den Schalter auf der Rückseite in Richtung „0“, um es auszuschalten in Richtung „X“.

Koppeln des Headsets

Funktion	Aktion/Ton-Anzeige	Display
Koppeln	Versetzen Sie das Headset in den Pairing-Modus, indem Sie die Multifunktions-taste gedrückt halten und den Schalter auf der Rückseite von „X“ auf „0“ schieben. Wenn „Wait for Pairing“, „hama BSH-220“ und die Adresse des Bluetooth-Gerätes angezeigt werden, können Sie die Multifunktions-taste loslassen. Das Headset bleibt 3 Minuten im Pairing-Modus und wechselt danach wieder in den Standby-Modus.	Wait for Pairing
		hama BSH-220
		00150E001A05
Pairing Successful & Verbindungs-status	Suchen Sie mit der Bluetooth-Software Ihres Computers bzw. mit der Bluetooth-Funktion Ihres Handys nach dem Headset und verbinden Sie es. Wenn Sie aufgefordert werden den Pin-Code einzugeben, geben Sie '0000' ein und bestätigen Sie die Eingabe. Wenn die Geräte miteinander verbunden sind, erscheint im Display kurz die Meldung 'Pairing Success' und Verbindungsstatus und Ladezustand des Akkus werden angezeigt.	Pairing Success
Anrufe entgegennehmen	Bei einem eingehenden Anruf wird die Meldung ‚Ringing‘ und die Rufnummer abwechselnd im Display angezeigt. Wenn die Rufnummer nicht übermittelt wird, wird nur der Text ‚Ringing‘ 3 Sekunden lang angezeigt. Um den Anruf entgegenzunehmen drücken Sie einmal kurz auf die Multifunktions-taste.	Ringing 9091 502-0
Anrufe tätigen	Um einen Anruf zu tätigen, wählen Sie die Nummer mit Ihrem Mobiltelefon und drücken Sie einmal die Multifunktions-taste. Die Meldung „Transferred“ wird dann für 3 Sekunden im Display angezeigt.	Transferred
Wahlwiederholung	Um eine Nummer erneut zu wählen, halten Sie die Taste „+“ gedrückt und der Text „Redialing“ erscheint für 3 Sekunden im Display. Anmerkung: Bei manchen Mobiltelefonen erscheint zuerst die zuletzt gewählte Rufnummer oder die Rufnummer des zuletzt entgegengenommenen Anrufs im Display. In diesem Fall, halten Sie die Taste „+“ einfach erneut gedrückt. Bei anderen Mobiltelefonen werden Sie direkt verbunden.	Redialing...
Sprachwahl	Um die Sprachwahl zu aktivieren, halten Sie die Taste „-“ gedrückt und der Text „Voice Dialing“ erscheint für 3 Sekunden im Display.	Voice Dialing...

Lautstärke	Klicken Sie kurz auf „+“ bzw. „-“ um die Lautstärke zu regeln. Die Lautstärkeanzeige erscheint für 3 Sekunden im Display.	
Anruf abweisen	Um einen Anruf abzuweisen, halten Sie die Multifunktions-taste gedrückt bis im Display der Text „Call Rejected“ erscheint.	Call Rejected
Anruf beenden	Um einen Anruf zu beenden, halten Sie die Multifunktions-taste gedrückt bis der Text „Call Ended“ im Display erscheint. Wenn das Gespräch durch den Gesprächspartner beendet wird, wechselt das Headset wieder automatisch in den Standby-Modus	Call Ended
Gespräch übertragen	Wenn Sie während Sie sich im Freisprech-Modus befinden, ein Gespräch zum Handy übertragen wollen, drücken Sie kurz die Multifunktions-taste. Um das Gespräch wieder zurück and das Headset zu transferieren drücken Sie erneut kurz die Multifunktions-taste.	Transferred
2. Anruf entgegennehmen	Wenn Sie während eines Gesprächs einen 2. Anruf entgegennehmen wollen, drücken Sie kurz die Multifunktions-taste. Durch erneutes drücken können Sie zwischen den Gesprächen hin und her springen. Diese Funktion wird allerdings nicht von jedem Handy bzw. Netzbetreiber unterstützt.	Call Waited
Mikrofonstumm-schaltung	Sie können das Mikrofon stumm schalten, indem Sie entweder die Taste „+“ oder „-“ während des Gesprächs gedrückt halten bis die Meldung „Mic. Muted“ im Display erscheint. Der Text blinkt so lange auf bis das Mikrofon durch erneutes gedrückt halten einer dieser Tasten wieder aktiviert wird.	Mic. Muted
Wieder verbinden	Um das Headset erneut mit Ihrem Computer oder Ihrem Mobiltelefon zu verbinden halten Sie die Multifunktions-taste im Standby-Modus gedrückt bis der Text „Connecting“ im Display erscheint. Es werden dann automatisch die zuletzt verwendeten Verbindungsfunktionen aktiviert.	Connecting...

Stereo Audio & Remote Control Operations

Play / Pause	Drücken Sie kurz die Multifunktionstaste um die Wiedergabe kurz zu unterbrechen bzw. um sie fortzusetzen.	
Nächster Titel	Halten Sie die Taste "+" gedrückt um zum nächsten Titel zu springen.	
Vorheriger Titel	Halten Sie die Taste "-" gedrückt um zum vorherigen Titel zu springen.	
Stop	Halten Sie die Multifunktionstaste gedrückt um die Wiedergabe zu beenden.	
Lautstärke	Klicken Sie kurz auf "+" bzw. "-" um die Lautstärke zu regeln.	

Display-Anzeige

- Die Anzeige der Meldungen und Icons im Display kann auch invertiert angezeigt werden. Dazu halten Sie einfach die Taste "-" gedrückt während sie das Headset einschalten.

Hinweise

- Die Leistung von Bluetooth-Geräten hängt stark von der Umgebung in der sie benutzt werden ab.
- Wände, Raumteiler, Türen, Möbel usw. können die Verbindung beeinflussen und zu kürzeren Reichweiten, Verzerrungen und Unterbrechungen führen.

Specifications

Standard	Bluetooth Specification V2.0
RF-Frequenzbereich	2402 ~ 2480 MHz
Unterstützte Pro file	A2DP, AVRCP, Headset, Handsfree V1.5
Übertragungsleistung	0.25 ~ 2.5mW (Class 2)
Empfängerempfindlichkeit	< -80dBm (PER 1 %)
Entfernung	40 m (ohne Hindernisse)
Audio-SNR	> 80dB
Audio-THD	< 1%
Audio-Ausgangsleistung	> 20mWrms

Akku	Li-Ion Polymer 150mAH
Haltbarkeit der Akkuladung	Standby > 150 hrs Audio-Verbindung > 6 hrs Sprach-Verbindung > 7 hrs
Ladedauer	< 3 hrs
Ladespannung	DC +5V (USB)
Gewicht	22g
Betriebstemperatur und -feuchtigkeit	-10 ~ +50°C, Rel. Humidity 0 ~ 95%

Introduction

Thank you for purchasing the Hama BSH-220 Bluetooth Stereo Headset. This Bluetooth stereo headset is a high quality wireless audio device that offers excellent audio and voice functions. You can use the device as a wireless stereo headset or as a hands-free receiver by connecting it to Bluetooth-compatible audio devices such as mobile telephones or computers.

Safety Instructions

- Before using the stereo headset, familiarise yourself with local laws and regulations regarding mobile telephones and hands-free devices.
- Prolonged periods listening to music at a high volume can cause hearing impairment.
- When cleaning the device, do not use scouring sponges, scouring agents or solvents as these can permanently tarnish the surface.
- Charge the battery for at least two hours before use.
- Do not use the device in the vicinity of hospitals, aeroplanes, or anywhere where the use of electronic equipment is forbidden.
- Do not expose the device to high temperatures, high humidity, direct sunlight or vibrations.

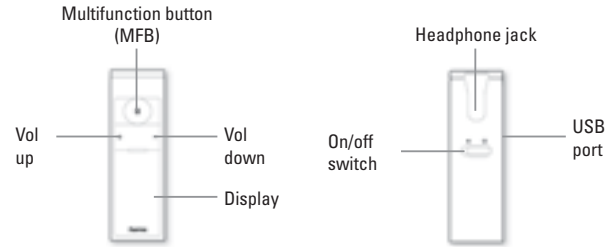
Product Features

- CD-quality sound output and high quality voice
- Supports A2DP, SBC, MP3 for stereo audio streams
- Supports AVRCP for the remote control of computers using the headset
- Telephone number display
- Integrated microphone
- Li-polymer battery for long-lasting playback
- Chargeable via USB or power adapter

Package Contents

- BSH-220 Bluetooth Stereo Headset
- In-ear stereo headphones
- Power adapter
- USB cable
- Operating instructions

Product Description



Display



Wearing the Headset

Simply attach the device to your clothing.



Charging the Battery












- The battery icon displays the charge status of your battery.
- To charge the battery, plug the power supply unit into the socket, and the other end of the cable into the USB port on the headset. Alternatively, connect the headset to a USB port on a computer using a USB cable.
- The text on the display reads „Charging“ when the device is charging
- When it is charged, the display reads „Charged“










Switching the Headset On and Off





- To switch on the headset, push the switch on the back of the device to „0“.
- To switch it off, push the switch to „X“.

Connecting the Headset


Function	Action / Tone Indicator	Display
Pairing	Set the headset to pairing mode by pressing and holding the multifunction button and pushing the switch from "X" to "0". You can release the button when "Wait for Pairing" and the address of the Bluetooth device are displayed. The headset remains in pairing mode for three minutes and then switches back to standby mode.	  
Pairing Successful & connection status	Use the Bluetooth software on your computer or the Bluetooth function on your mobile phone to search for the headset and to connect to it. When you are prompted to enter the PIN, enter "0000" and confirm the entry. When the devices are connected, the message "Pairing Success", the connection status, and the charge status will appear briefly on the display.	 
Accepting calls	The message "Ringing" and the telephone number are alternately shown on the display for incoming calls. If the telephone number was not sent, only the text "Ringing" will appear for three seconds. To accept the call, press the multifunction button once briefly.	 
Making calls	To make a call, dial the number with your mobile phone and press the multifunction button once. The message "Transferred" is shown on the display for three seconds.	
Redial	To redial a number, press and hold the "+" button. The text "Redialing" appears on the display for three seconds. Note: With some mobile telephones, the last dialed telephone number or the telephone number of the last accepted call will be displayed first. In this case, simply press and hold the "+" button again. With other mobile telephones, you are connected directly.	
Voice dialing	To activate voice dialing, press the "-" button. The text "Voice Dialing" appears on the display for three seconds.	
Volume	Press the "+" or "-" button briefly to control the volume. The volume display is shown for three seconds on the display.	

Rejecting calls	To reject a call, press and hold the multifunction button until the text "Call Rejected" is shown on the display.	
Ending calls	To end a call, press and hold the multifunction button until the text "Call Ended" is shown on the display. If the caller hangs up, the headset switches to standby mode automatically.	
Transferring calls	If you want to transfer a call to the mobile phone while you are in hands-free mode, press the multifunction button briefly. To transfer the call back to the headset, briefly press the multifunction button again.	
Accepting a second call	If you want to accept a second call during a call, press the multifunction button briefly. You can switch back and forth between the calls by pressing the button again. This function is not support by all mobile phones or networks.	
Muting the microphone	You can mute the microphone by pressing and holding either the "+" or "-" button during a call until the message "Mic Muted" appears on the display. The text blinks until you reactivate the microphone by pressing and holding one of these buttons.	
Reconnecting	To reconnect the headset with your computer or mobile phone, press and hold the multifunction button in standby mode until the text "Connecting" appears on the display. The headset will automatically activate the last used connection function.	 

Stereo Audio & Remote Control Operations

Play/pause	Press the multifunction button briefly to pause or continue playback.	
Next track	Press and hold the "+" button to jump to the next track.	
Previous track	Press and hold the "-" button to jump to the previous track.	
Stop	Press and hold the multifunction button to stop playback.	

F Mode d'emploi

Volume	Press the "+" or "-" button briefly to control the volume.	
--------	------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

Display

- You can also invert the display messages and icons. Simply press and hold the "-" button while you are switching on the headset.

Notes

- The power of Bluetooth devices is greatly dependent on environmental factors.
- Walls, partitions, doors, furniture etc. can affect the connection by reducing the range and causing distortions and interruptions.

Specifications

Standard	Bluetooth Specification V2.0
RF frequency range	2402 ~ 2480 MHz
Supported profiles	A2DP, AVRCP, Headset, Handsfree V1.5
Transfer power	0.25 ~ 2.5 mW (Class 2)
Receiver sensitivity	< -80 dBm (PER 1 %)
Distance	40 m (without obstructions)
Audio SNR	> 80 dB
Audio THD	< 1%
Audio output power	> 20 mW rms
Battery	Li-ion polymer 150 mAh
Battery life	Standby > 150 hours Audio connection > 6 hours Voice connection > 7 hours
Charging duration	< 3 hours
Charging voltage	DC +5 V (USB)
Weight	22g
Operating temperature and humidity	-10 ~ +50 °C, rel. humidity 0 ~ 95%

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté le micro-casque stéréo Bluetooth BSH-220 de Hama. Ce micro-casque stéréo Bluetooth BSH-220 est un appareil audio sans fil de qualité offrant aux utilisateurs des fonctions audio et vocales de qualité. Conjointement avec des appareils compatibles Bluetooth comme des portables ou des ordinateurs, il peut être utilisé comme micro-casque stéréo sans fil ainsi que comme kit mains libres.

Consignes de sécurité

- Avant de procéder à la mise en service de votre micro-casque, veuillez prendre connaissance des directives locales concernant les téléphones portables et les kit mainslibres.
- Une écoute prolongée de musique à l'aide d'un casque dont le volume est réglé trop fort est susceptible d'endommager votre capacité auditive.
- Lors du nettoyage de l'unité, n'utilisez pas d'éponges grattantes, de produits abrasifs ou de solvants ; ces produits sont susceptibles d'endommager les surfaces de l'appareil.
- Chargez la batterie pendant au moins deux heures avant la première utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'hôpitaux, dans un avion et dans les environnements dans lesquels l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes et protégez-le des rayons directs du soleil, de l'humidité, ainsi que des vibrations.

Caractéristiques du produit

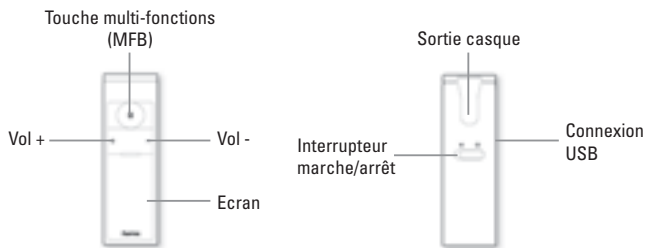
- Sortie son de qualité CD et parole de qualité supérieure
- Supporte les formats A2DP, SBC, MP3 de flux audio stéréo
- Supporte le format AVRCP pour la télécommande d'ordinateurs via le micro-casque
- Ecran d'affichage des numéros de téléphone
- Microphone intégré
- Batterie Li-Polymer pour une lecture durable
- Peut être rechargé via USB ou bloc secteur

Contenu de l'emballage :

- Micro-casque stéréo Bluetooth BSH-220
- Oreillette stéréo
- Bloc secteur
- Câble USB
- Mode d'emploi

CE 0678 !

Description du produit



Ecran



Port du micro-casque

Fixez l'appareil à un vêtement.



Chargement de la batterie

- L'icône de la batterie vous indique l'état de son chargement.
- Afin de charger la batterie, connectez le bloc secteur à une prise de courant, puis raccordez le bloc secteur au port USB du micro-casque ou connectez le micro-casque à un port USB de votre ordinateur à l'aide du câble USB.
- Le texte « Charging » apparaît à l'écran pendant la procédure de recharge.
- Le texte « Charged » apparaît à l'écran dès que l'appareil est totalement rechargé.







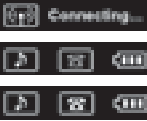


Mise sous/hors tension du micro-casque






- Poussez l'interrupteur situé sur la face arrière en direction « 0 » afin de mettre le micro-casque sous tension et en direction « X » pour le mettre hors tension.

Couplage du micro-casque

Fonction	Action / indicateur de son	Ecran
Couplage	Appuyez sur la touche multifonctions, maintenez-la enfoncée et poussez l'interrupteur de la face arrière de « X » vers « 0 » afin de mettre le micro-casque en mode de couplage. Vous pouvez relâcher la touche multi-fonctions dès que „Wait for Pairing“, „hama BSH-220“ et l'adresse de l'appareil Bluetooth sont affichés. Le micro-casque reste en mode de couplage pendant 3 minutes, puis retourne en mode veille.	
Couplage correct & Etat de connexion	Recherchez le micro-casque à l'aide du logiciel Bluetooth de votre ordinateur ou de la fonction Bluetooth de votre portable et coupez-le. Saisissez '0000' et confirmez cette saisie dès que l'appareil vous demande de saisir le code PIN. Le message 'Pairing Success' apparaît brièvement à l'écran, puis l'état de la connexion et celui de la batterie dès que les appareils sont couplés l'un avec l'autre.	
Recevoir des appels	Le message „Ringing“ et le numéro de l'appelant sont affichés alternativement lors d'un appel entrant. Uniquement le texte „Ringing“ est affiché pendant 3 secondes lorsque le numéro ne peut pas être déterminé. Appuyez brièvement une fois sur la touche multi-fonctions pour répondre à l'appel.	
Effectuer un appel	Composez le numéro sur votre portable, puis appuyez une fois sur la touche multi-fonctions afin d'effectuer un appel. Le message „Transferred“ est alors affiché pendant 3 secondes.	
Rappel du dernier numéro	Pour composer à nouveau le dernier numéro appelé, appuyez sur la touche „+“ et maintenez-la enfoncée ; le texte „Redialing“ apparaît pendant 3 secondes. Remarque : Certains portables affichent premièrement le dernier numéro appelé ou le numéro du dernier appel reçu à l'écran. Dans ce cas, appuyez une nouvelle fois sur la touche „+“ et maintenez-la enfoncée. Vous serez directement connecté avec d'autres.	
Reconnaissance vocale	Pour activer la reconnaissance vocale, appuyez sur la touche „-“ et maintenez-la enfoncée ; le texte „Voice Dialing“ apparaît pendant 3 secondes.	

Volume	Appuyez brièvement sur "+" ou "-" afin de régler le volume. Le volume est affiché pendant 3 secondes.	
Refuser un appel	Pour refuser un appel entrant, appuyez sur la touche multi-fonctions et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le texte "Call Rejected" apparaisse.	
Mettre fin à un appel	Pour mettre fin à un appel, appuyez sur la touche multi-fonctions et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le texte "Call Ended" apparaisse. Si votre interlocuteur termine la communication, le micro-casque retourne automatiquement en mode veille.	
Transférer un appel	En mode mains libres, appuyez brièvement sur la touche multi-fonctions afin de transférer un appel vers votre portable.	
Répondre à un 2ème appel	Appuyez brièvement sur la touche multi-fonctions pour répondre à un 2ème appel. Vous pouvez commuter d'un appel à l'autre en appuyant sur la touche. Cette fonction n'est toutefois pas supportée par tous les portables ou tous les fournisseurs de service.	
Touche secret (désactivation du microphone)	Vous pouvez désactiver le microphone pendant une conversation en maintenant la touche "+" ou "-" enfoncée jusqu'à ce que le message „Mic Muted” apparaisse. Le texte clignote jusqu'à ce que le microphone soit réactivée en appuyant à nouveau sur une des deux touches.	
Reconnexion	En mode veille, appuyez sur la touche multifonctions et maintenez-la enfoncée jusqu'à l'apparition du texte „Connecting” afin de connecter à nouveau le micro-casque avec votre ordinateur ou votre portable. Les dernières fonctions de connexion utilisées seront alors automatiquement activées	

Utilisation audio stéréo et utilisation comme télécommande

Play / Pause	Appuyez brièvement sur la touche multi-fonctions afin d'interrompre temporairement la lecture ou afin de la redémarrer.	
Prochain titre	Maintenez la touche "+" enfoncée afin de sauter vers le titre suivant.	
Titre précédent	Maintenez la touche "-" enfoncée afin de sauter vers le titre précédent.	
Stop	Maintenez la touche multi-fonctions enfoncée afin d'interrompre définitivement la lecture.	
Volume	Appuyez brièvement sur la touche "+" ou "-" afin de régler le volume.	

Ecran d'affichage

- L'affichage des messages et des icônes à l'écran peut également être interverti. Appuyez sur la touche "-" et maintenez-la enfoncée lors de la mise sous tension du micro-casque.

Remarques

- Les performances d'appareils Bluetooth dépendent essentiellement de l'environnement dans lequel ils sont utilisés.
- Les parois, les cloisons, les portes, les meubles, etc. sont susceptibles d'influencer la qualité de la connexion, de provoquer des distorsions ou des interruptions du son ou encore de diminuer la portée de l'appareil.

Spécifications

Standard	Spécifications Bluetooth V2.0
Plage de fréquence RF	2402 ~ 2480 MHz
Profils supportés	A2DP, AVRCP, Headset, Handsfree V1.5
Puissance de transmission	0.25 ~ 2.5mW (classe 2)
Sensibilité de réception	< -80dBm (PER 1 %)
Portée	40 m (sans obstacles)
SNR audio	> 80dB
THD audio	< 1%

Puissance de sortie audio	> 20mWrms
Batterie	Li-Ion Polymer 150MAH
Durée de la charge de la batterie	Veille > 150 hrs Connexion audio > 6 hrs Connexion vocale > 7 hrs
Durée de recharge	< 3 hrs
Tension de charge	DC +5V (USB)
Poids	22g
Température de service et humidité	-10 ~ + 50°C, humidité rel. 0 ~ 95%

- (D) Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
 (GB) See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines
 (F) La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com
 (E) La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
 (NL) De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com
 (I) La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
 (P) A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com
 (S) Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com
 (RU) Радио- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
 (PL) Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com
 (H) A megfelelősségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvk 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com
 (CZ) Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com
 (SK) Prohlášení o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com
 (S) Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com
 (RU) Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com
 (TR) R&TTE Direktifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

Software: (D) (GB) (F)

- (D) Dieses Gerät darf nur in den folgenden Ländern betrieben werden:
 (GB) The operation of this device is only allowed in the following countries:
 (F) Cet appareil ne peut être utilisé que dans les pays suivants:
 (E) Este aparato se puede utilizar sólo en los países siguientes:
 (I) L'uso di questo apparecchio è ammesso soltanto nei seguenti Paesi:
 (NL) Dit apparaat mag alleen gebruikt worden in de volgende landen:
 (DK) Dette apparat må kun benyttes i følgende lande:
 (PL) Urządzenie sprzedawane jest tylko w następujących krajach:
 (H) Ez a készülék a következő országokban üzemeltethető:
 (CZ) Tento přístroj se smí používat pouze v následujících zemích:
 (SK) Toto zariadenie sa môže používať len v týchto krajinách:
 (S) Denna apparat får endast användas i följande länder:
 (FIN) Tätä laitetta saa käyttää vain.
 (P) Este aparelho pode ser utilizado somente na.
 (GR) Η λειτουργία αυτής της συσκευής επιτρέπεται όστις παρακάτω χώρες:
 (D) (A) (CH) (GB) (F) (B) (I) (NL) (E) (DK) (S) (H) (PL) (CZ)
 (SK) (GR) (P) (FIN) (L) (IRL)

CE 0678 !

CE 0678 !